

PAGE 67 (Four panels)

Panel 1: Claudia sitting alone in the ship's galley with a cup of coffee, which she is staring at pensively.

CAPTION - PSEUDO-NARRATION (1): After a few days' standoff, Claudia agrees to speak with us, but not with the ship's crew.

Translation (1): Post kelktaga paŭzo, Klaŭdja konsentas paroli kun ni, sed ne kun la ŝipanaro.

Panel 2: Closer-in on Claudia.

Claudia (2): The problem is that they're right. Aside from their two volunteers, I'm the only one they can access in time. There are other women, but they don't know the right protocols.

Translation (2): La problemo estas tio, ke ili pravas. Krom la du volontulinoj, mi estas la sola, kiun ili povas aliri nun. Estas aliaj virinoj, sed ili ne scias la ĝustajn procedojn.

Panel 3: Claudia looking to one side, holding her cup of coffee between her two hands.

Claudia (3): It won't be other people's fuckups that anyone will remember. What everyone will remember will be that bitch who wouldn't play ball and disappointed a very rich man.

Translation (3): Ne pri la kaĉoj de la aliaj homoj oni memoros. Ĉiuj memoros pri la hundino, kiu ne rolis kaj elrevigis tre riĉan viron.

Panel 4: Claudia looking down into her coffee cup.

Claudia (4): Like it or not, that's how people will see it.

Translation (4): Plaĉu ĝi aŭ ne, tiel la homoj rigardos tion.